



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0446

Mercoledì 31.08.2005

Sommario:

◆ LETTERA DEL SANTO PADRE ALL'INVIATO SPECIALE ALLE CELEBRAZIONI DEL 25° ANNIVERSARIO DELLA FONDAZIONE DEL SINDACATO "SOLIDARNOŚĆ"

◆ LETTERA DEL SANTO PADRE ALL'INVIATO SPECIALE ALLE CELEBRAZIONI DEL 25° ANNIVERSARIO DELLA FONDAZIONE DEL SINDACATO "SOLIDARNOŚĆ"

Pubblichiamo di seguito la Lettera che Benedetto XVI ha inviato a S.E. Mons. Stanisław Dziwisz, Arcivescovo di Cracovia, Suo Inviato Speciale alle celebrazioni del 25° anniversario della fondazione del Sindacato "Solidarność", in corso oggi a Danzica (Polonia):

● LETTERA DEL SANTO PADRE

Jego Ekscełencja
Ksiądz Arcybiskup Stanisław Dziwisz
Metropolita Krakowski

Mija dwadzieścia pięć lat od pamiętnych dni, w których pracownicy Stoczni Gdańskiej, a potem innych zakładów pracy w Polsce, dali początek ruchowi związkowemu, który przybrał nazwę „Solidarność”. W związku z tą datą, na ręce Waszej Ekscełencji, jako mojego wysłannika na jubileuszowe uroczystości, przesyłam moje pozdrowienie tym, którzy brali aktywny udział w tamtych wydarzeniach i tym, którzy dzisiaj nawiązują do tego dziedzictwa polskiego ruchu robotniczego.

Wszyscy zdajemy sobie sprawę, jak wielkie znaczenie w dziejach Polski i w historii całej Europy miało powstanie tego związku zawodowego. Nie tylko w pokojowy sposób dokonał on niewyobrażalnych przemian politycznych w Polsce, wprowadzając naród polski na drogę wolności i demokracji, ale także wskazał innym narodom byłego bloku wschodniego na możliwość dążenia do naprawy historycznej niesprawiedliwości, w wyniku której zostały pozostawione poza „żelazną kurtyną”. Wiem jak bardzo zależało na tym mojemu wielkiemu

poprzednikowi, Słudze Bożemu Janowi Pawłowi II, aby dokonał się ten akt dziejowej sprawiedliwości i by Europa mogła oddychać dwoma płucami – wschodnim i zachodnim. Wiem, jak bardzo wspierał „Solidarność” swoim autorytetem i przez sprawną dyplomację bronił jej, gdy była taka potrzeba. Wiem też, że chodziło o słuszną sprawę, a upadek muru berlińskiego i włączenie do Wspólnoty Europejskiej krajów, które pozostały za nim po drugiej wojnie światowej, jest tego najlepszym dowodem.

Gratuluje Polakom, że przy wsparciu Kościoła zdobyli się na to zjednoczenie ducha, idei i sił, które owocuje do dziś w całej Europie. Serdecznie też życzę, aby wszyscy mogli cieszyć się nie tylko z wolności, ale również z ekonomicznej pomyślności kraju, rodzin i poszczególnych obywateli. Proszę o przekazanie mojego pozdrowienia Władzom Rzeczypospolitej, byłym i obecnym działaczom Niezależnego Związku Zawodowego „Solidarność” oraz innym uczestnikom jubileuszowej uroczystości. Wszystkim z serca błogosławię: W imię Ojca i Syna, i Ducha Świętego.

Castel Gandolfo, 23 sierpnia 2005 r.

[01049-09.01] [Testo originale: Polacco]

• **TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA**

Al venerato Fratello
Mons. Stanisław Dziwisz
Metropolita di Cracovia

Sono passati venticinque anni dai giorni memorabili, nei quali gli operai del Cantiere di Danzica, e in seguito degli altri stabilimenti industriali, hanno dato inizio al movimento sindacale che ha preso nome "Solidarność". In connessione con questa data, pongo nelle mani di Vostra Eccellenza, quale mio inviato per le solennità giubilari, il mio saluto a coloro che attivamente hanno partecipato a quegli eventi e a coloro che oggi si riferiscono a tale patrimonio del movimento operaio polacco.

Tutti ci rendiamo conto di quale grande significato abbia avuto nelle vicende della Polonia e nella storia dell'intera Europa il sorgere di questo sindacato. Non solo ha provocato in modo pacifico nella Polonia, inimmaginabili cambiamenti politici, introducendo il popolo polacco sulla via della libertà e della democrazia, ma ha anche indicato agli altri popoli dell'ex blocco orientale la possibilità di riparare la storica ingiustizia, per la quale erano stati lasciati oltre la "cortina di ferro". So quanto stesse a cuore al mio grande Predecessore, il Servo di Dio Giovanni Paolo II, che questo atto di giustizia storica si compisse e che l'Europa potesse respirare con due polmoni – quello occidentale e quello orientale. So come Egli sosteneva "Solidarność" con la sua autorità e, quando era necessario, anche mediante un'abile opera diplomatica. So anche che si trattava di una causa giusta e la caduta del muro di Berlino e l'introduzione nell'Unione Europea dei Paesi che erano rimasti dietro ad essa dopo la seconda guerra mondiale, ne è la migliore prova.

Mi congratulo con i polacchi che, con il sostegno della Chiesa, hanno preso il coraggio di unire gli spiriti, le idee e le forze e questa unione ha dato frutti fino ad oggi in tutta l'Europa. Auguro di cuore che tutti possano gioire non soltanto della libertà, ma anche del benessere economico del Paese, sia le famiglie che i singoli cittadini. La prego di trasmettere il mio saluto alle Autorità della Repubblica, agli ex ed agli attuali attivisti del Sindacato Indipendente "Solidarność", nonché agli altri partecipanti alla solennità giubilare. A tutti imparto la mia benedizione: nel nome del Padre, del Figlio e dello Spirito Santo.

Castel Gandolfo, 23 agosto 2005

[01049-01.01] [Testo originale: Polacco]

[B0446-XX.03]

